



MARQUE: BOSCH
REFERENCE: BBHL21841
CODIC: 4293487



NOTICE





Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



BBHL2... / BBH2...L Ready'y Lithium



BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Instruction manual
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning

sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanım kılavuzu
pl Instrukcja obsługi

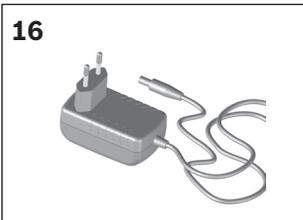
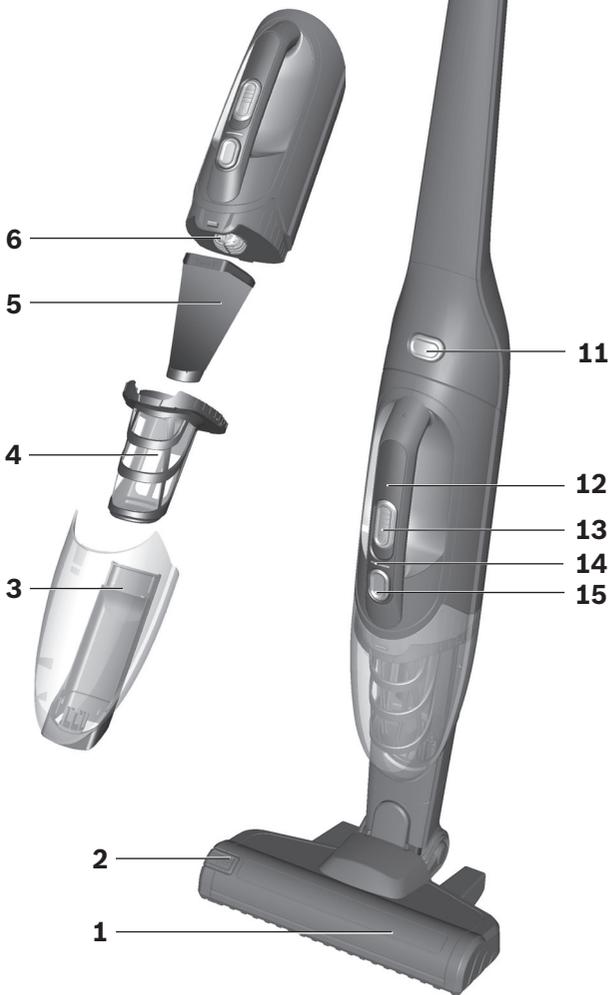
hu Használati utasítás
cs Návod k použití
ru Инструкция по эксплуатации
ar إرشادات الاستخدام
fa راهنمای استفاده
zh 使用说明书



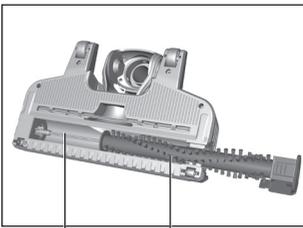
7



8

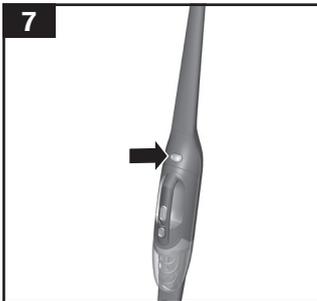
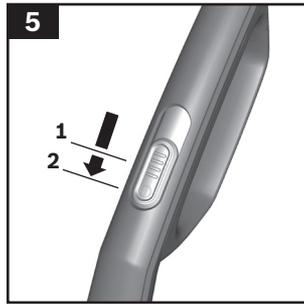
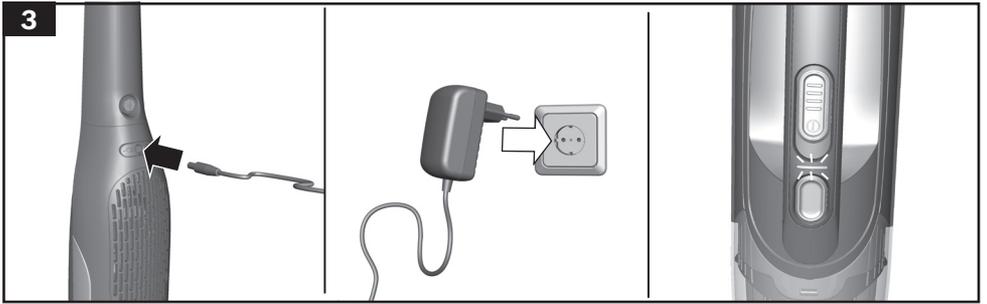
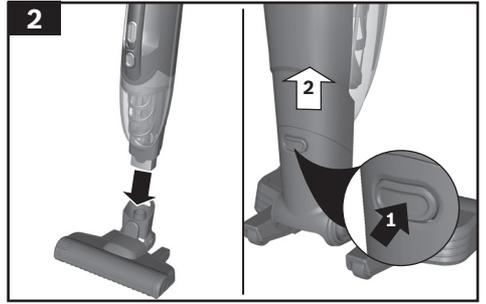


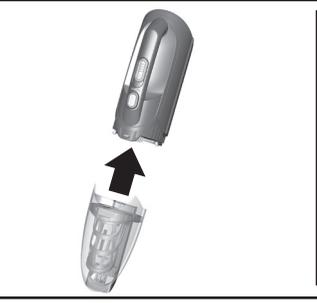
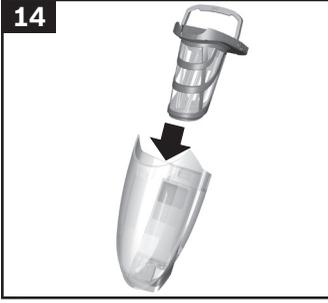
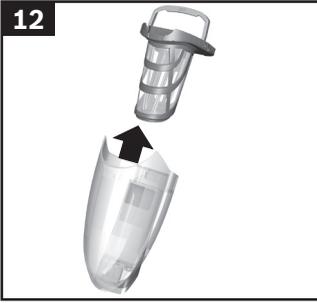
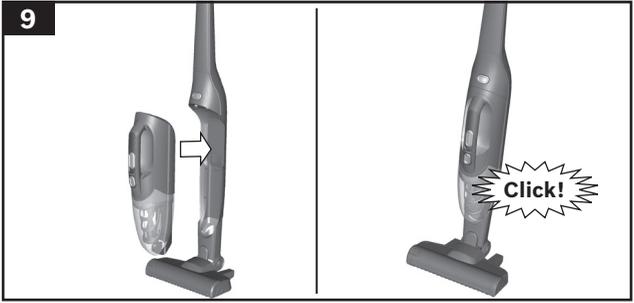
16

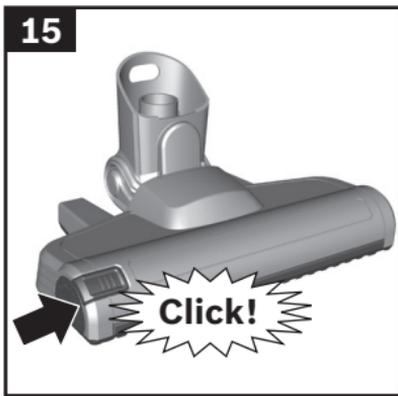
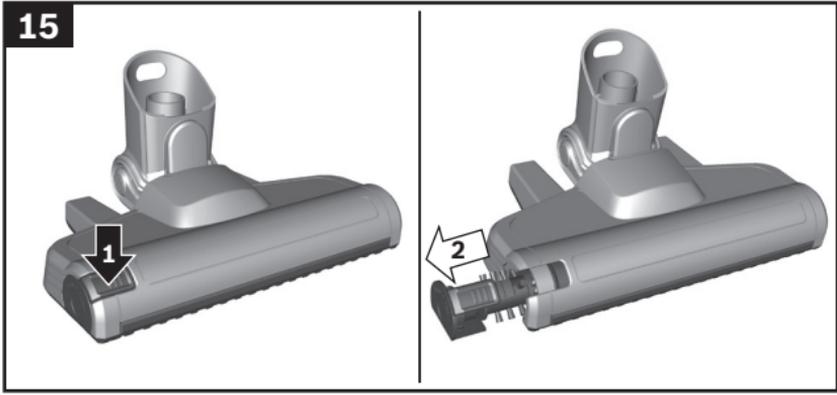


18

17







de	Sicherheitshinweise.....	2	
	Gerätebeschreibung	36	
en	Safety information	3	
	Your vacuum cleaner.....	38	
fr	Consignes de sécurité	5	
	Description de l'appareil.....	40	
it	Istruzioni di sicurezza	7	
	Descrizione dell'apparecchio.....	42	
nl	Veiligheidsvoorschriften.....	9	
	Beschrijving van het toestel	44	
da	Sikkerhedsanvisninger	10	
	Beskrivelse.....	46	
no	Sikkerhetshenvisninger	12	
	Beskrivelse av apparatet.....	48	
sv	Säkerhetsanvisningar.....	13	
	Produktbeskrivning.....	50	
fi	Turvallisuusohjeet.....	15	
	Laitteen kuvaus.....	52	
pt	Instruções de segurança.....	16	
	Descrição do aparelho.....	54	
es	Consejos de seguridad	18	
	Descripción de los aparatos	56	
el	Υποδείξεις ασφαλείας.....	20	
	Περιγραφή της συσκευής	58	
tr	Güvenlik bilgileri	22	
	Cihaz açıklaması	61	
pl	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	24	
	Opis urządzenia	63	
hu	Biztonsági útmutató.....	26	
	A készülék leírása.....	65	
cs	Bezpečnostní pokyny.....	27	
	Návod k použití.....	67	
ru	Указания по технике безопасности.....	29	
	Описание прибора	69	
zh	安全信息	31	
	您的吸塵機.....	71	
33	اطلاعات ایمنی		fa
74	جارو برقی شما		
35	إرشادات الأمان		ar
76	وصف الجهاز		

■ Old appliances

This appliance contains rechargeable lithium-ion batteries. The appliance must therefore only be disposed of by an authorised after-sales service or dealer.

■ Batteries

Please follow the notes on transport.

Integrated batteries may only be removed by specialist personnel for the purpose of disposal. Opening the housing shell may damage the vacuum cleaner.

To remove the battery from the vacuum cleaner, press the on/off switch (**Fig. 10**) until the battery is fully discharged. Unscrew the screws on the housing and take off the housing shell to remove the battery. To prevent a short circuit, disconnect the battery connections individually one after the other and then insulate the terminals.

Even in the case of complete discharge, the battery still contains a residual capacity that may be released in the event of a short circuit.

fr

Conservez cette notice d'utilisation.

Si vous remettez l'aspirateur à une tierce personne, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle. Cet appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à une altitude maximale de 2 000 m.

Pour éviter des blessures et des dommages, l'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :

- aspirer sur des personnes ou des animaux.
- l'aspiration de :
 - substances nocives, coupantes, chaudes ou incandescentes.
 - substances humides ou liquides.
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.
 - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central.
 - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.

Pièces détachées, accessoires, sacs aspirateur

Tout comme notre sac aspirateur, nos pièces détachées d'origine, nos accessoires d'origine et nos accessoires spéciaux sont adaptés aux propriétés et aux exigences de nos aspirateurs. Par conséquent, nous vous recommandons d'utiliser exclusivement nos pièces détachées d'origine, nos accessoires d'origine, nos accessoires spéciaux et notre sac aspirateur d'origine. Ainsi, vous pouvez garantir une grande durée de vie ainsi qu'une qualité supérieure durable de la puissance de nettoyage de votre aspirateur.

! Remarque

- L'utilisation de pièces détachées, d'accessoires/accessoires spéciaux et de sacs aspirateur non appropriés ou de qualité moindre peut entraîner des dommages sur votre aspirateur qui ne sont pas couverts par notre garantie dans la mesure où ces dommages ont expressément été causés par l'utilisation de tels produits.

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.
- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage de l'appareil, et l'entretien par l'utilisateur, sont des activités qu'il ne faut pas permettre aux enfants sans surveillance.
- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors de la portée de jeunes enfants et être éliminés.
=> Il y a risque d'asphyxie !

Utilisation correcte

- Pour recharger, utiliser exclusivement le câble de charge compris dans la livraison.
- Raccorder et mettre en service le cordon de charge uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.

- Rangez et chargez l'appareil uniquement à l'intérieur.
- N'exposez pas l'appareil à des températures inférieures à 0°C et supérieures à 40°C.
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur ou bac à poussières, filtre de protection du moteur et filtre de sortie d'air.
=> L'appareil risque d'être endommagé !
- Évitez d'aspirer avec le suceur et le tube à proximité de la tête. => Il y a risque de blessure !
- Ne plus utiliser le cordon de charge s'il est endommagé ; le remplacer par un câble de chargement d'origine.
- Pour débrancher le cordon de charge, ne pas tirer sur le cordon d'alimentation mais sur la fiche.
- Ne pas tirer le cordon de charge par-dessus d'arêtes coupantes et ne pas le coincer.
- Avant tous travaux sur l'aspirateur, éteindre l'appareil ou bien débrancher le cordon de charge du secteur.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux.
- En cas de panne, éteindre l'appareil ou bien débrancher le cordon de charge du secteur.
- Pour éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et à remplacer des pièces sur l'aspirateur.
- Dans les cas suivants, il faut immédiatement mettre l'appareil hors service et appeler le service après-vente :
 - si par inadvertance vous avez aspiré du liquide ou si du liquide est parvenu à l'intérieur de l'appareil
 - si l'appareil est tombé et est endommagé.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (sac aspirateur, filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier. =>L'aspiration de gravats risque d'endommager l'appareil.
- Eteignez l'appareil si vous ne l'utilisez pas.
- L'emballage protège l'aspirateur des dommages pendant le transport. Nous recommandons par conséquent de conserver l'emballage pour des transports ultérieurs.

Piles

Votre appareil est équipé d'accus lithium-ion qui ne sont accessibles qu'aux réparateurs professionnels, pour des raisons de sécurité.

Pour le remplacement des accus, veuillez-vous adresser au centre de service après-vente le plus proche ou au revendeur agréé.

Remarques sur le transport

Les accus lithium-ions intégrés sont soumis aux exigences du droit relatif aux marchandises dangereuses. Les accus peuvent être utilisés transportés par l'utilisateur sur la route sans autres dispositions. En cas d'expédition par des tiers (par ex. transport aérien ou routier), des exigences particulières doivent être respectées en termes d'emballage et de marquage. Dans ce cas, pour la préparation de l'équipement à envoyer, il faut faire appel à un expert en termes de marchandises dangereuses.

Conseils pour la mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

■ Emballage

L'emballage protège l'aspirateur des dommages pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage « Point vert ».

■ Appareil usagé

Cet appareil contient des accus lithium-ion rechargeables. C'est pourquoi l'appareil doit uniquement être mis au rebut par le service après-vente et le commerce spécialisé agréés.

■ Accus/piles

Veuillez observer les remarques relatives au transport.

Seul du personnel spécialisé est autorisé à retirer les accus intégrés, pour la mise au rebut. L'ouverture de la coque du boîtier peut détruire l'aspirateur.

Pour sortir l'accu de l'aspirateur, actionnez le bouton Marche/Arrêt (**Fig. 10**) jusqu'à ce que l'accu soit entièrement déchargé. Dévissez les vis du boîtier et retirez la coque du boîtier pour sortir l'accu.

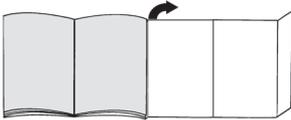
Pour éviter tout court-circuit, séparez les raccordement de l'accu les uns après les autres et isolez immédiatement les pôles.

Même en cas de décharge totale, l'accu contient une capacité résiduelle pouvant être libérée en cas de court-circuit.

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Bosch de la série BBH.

Cette notice d'utilisation présente différents modèles BBH. Il se peut donc que l'ensemble des caractéristiques et des fonctions décrites ici ne concernent pas toutes votre aspirateur. Utilisez exclusivement les accessoires d'origine Bosch. Ils sont spécialement conçus pour votre aspirateur, pour vous permettre d'obtenir un résultat de nettoyage optimal.

Veillez déplier les volets illustrés !



Description de l'appareil

- 1 Brosse pour sols avec électrobrosse
- 2 Bouton de déverrouillage de la brosse rotative
- 3 Collecteur de saletés
- 4 Filtre de protection du moteur
- 5 Filtre mousse
- 6 Bloc moteur
- 7 Bouton de déverrouillage de la brosse pour sols
- 8 Suceur long
- 9 Poignée de l'aspirateur balai
- 10 Commutateur à curseur de l'aspirateur balai
- 11 Bouton de déverrouillage de l'aspirateur à accu portatif
- 12 Poignée de l'aspirateur à accu portatif
- 13 Commutateur à curseur de l'aspirateur à accu portatif
- 14 Indicateur de l'état de charge de la batterie
- 15 Bouton de déverrouillage du collecteur de saletés
- 16 Cordon de charge
- 17 Brosse rotative
- 18 Tige de guidage de la brosse rotative

Avant la première utilisation

Fig. 1

- Fixer la poignée délicatement sur le boîtier principal et la visser.

Fig. 2

- Fixez l'aspirateur balai dans la brosse pour sols et encliquetez-le.
- Pour désenclencher la brosse pour sols, appuyez sur le bouton de déverrouillage et retirez l'aspirateur balai de la brosse.

Rechargement

! Attention :

- Avant d'utiliser l'aspirateur pour la première fois, sa batterie doit être entièrement chargée.

Pour recharger la batterie, utilisez exclusivement le chargeur compris dans la livraison. Raccordez et mettez en service le chargeur uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique. Ne rechargez pas l'appareil à des températures inférieures à 0°C ni supérieures à 40°C.

Fig. 3

- Pour recharger l'aspirateur, placez-le à proximité d'une prise. L'appareil peut être posé librement dans la pièce. Fig. 6
- Connectez le chargeur dans la prise située à l'arrière de l'appareil.
- Connectez la fiche du chargeur dans la prise secteur.
- Le témoin de charge s'allume en rouge pendant le chargement.
- Lorsque la batterie est complètement chargée, le témoin de charge s'allume en bleu et s'éteint après quelques minutes. Pour vérifier si la charge est correcte, débranchez brièvement l'appareil du secteur. Le témoin s'allume alors de nouveau en bleu.
- Le chargeur et l'aspirateur balai peuvent chauffer cela est normal et sans risque.

Indicateur de l'état de charge de la batterie

L'indicateur indique l'état de charge de l'accu.

- Lorsque l'accu est complètement chargé, l'indicateur est allumé en bleu.
- Lorsque l'indicateur clignote, l'accu doit être rechargé.

Utilisation de l'aspirateur balai

Aspiration

Fig. 4

- Actionnez le commutateur à curseur dans le sens de la flèche.

Réglage de la puissance d'aspiration

Fig. 5

Poussez le commutateur à curseur dans la position souhaitée pour régler la puissance d'aspiration :

- Position 1 1
Aspiration, l'électrobrosse étant activée.
Pour des nettoyages faciles sur sols lisses et un très faible bruit de fonctionnement.
L'appareil atteint le temps de marche maximal.
- Position 2 2
Aspiration à la puissance maximale et l'électrobrosse étant activée.
Pour des tâches de nettoyage particulièrement difficiles. L'appareil est utilisé ici pour une période plus courte.

Fig. 6

- Lors de courtes pauses d'aspiration, l'appareil peut être posé librement dans la pièce. Pour cela, basculez l'aspirateur légèrement vers l'avant en direction de la brosse.

- ! **Attention : pour garer l'appareil, éteignez-le**
- **impérativement du fait que la brosse rotative risque d'endommager le revêtement de sol lors de l'immobilisation de l'aspirateur.**

Utilisation de l'aspirateur à accus portatif

Fig. 7

- Déverrouillez l'aspirateur à accus portatif en actionnant le bouton de déverrouillage et extrayez-le de l'aspirateur balai.

Suceur long

Pour aspirer les joints et les coins, etc.

Fig. 8

- Introduisez le suceur long dans le trou d'aspiration de l'aspirateur à accus portatif, comme illustré.

Recharge de l'aspirateur à accus portatif

Fig. 9

- Pour recharger l'aspirateur à accus portatif, remettez-le dans l'aspirateur balai et verrouillez-le. Vérifiez le bon positionnement.

Après utilisation

Fig. 10

- Éteignez l'appareil après le nettoyage.

Vidage du bac à poussières

Afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal, il est recommandé de vider le bac à poussières après chaque utilisation.

Fig. 11

- Retirez l'aspirateur à accus portatif de l'aspirateur balai. Fig. 7
- Déverrouillez le bac à poussières à l'aide du bouton de déverrouillage et retirez-le du bloc-moteur.

Fig. 12

- Extrayez le filtre de protection du moteur et le filtre mousse du bac à poussières en vous servant de la poignée.
- Videz le collecteur de poussières.

Nettoyage des filtres

Fig. 13

- Déverrouillez le bac à poussières. Extrayez le filtre de protection du moteur et le filtre mousse du bac à poussières. (Fig. 11 + Fig. 12)

- Nettoyez le filtre de protection du moteur et le filtre mousse en tapotant dessus.
- Les filtres et le bac à poussières peuvent être lavés s'ils sont très encrassés. Ensuite, frottez l'intérieur du bac à poussières avec un chiffon sec ; laissez complètement sécher les filtres avant de les remettre en place.

Fig. 14

- a) Mettez en place le filtre de protection du moteur et le filtre mousse dans le bac à poussières.
- b) Posez le bac à poussières sur le bloc-moteur et verrouillez-le.

En cas de besoin, il est possible d'acheter des filtres neufs auprès de notre service après-vente.

Nettoyage de la brosse pour sols

Avant chaque entretien, éteignez l'aspirateur et débranchez-le ou bien séparez-le du cordon de charge.

Fig. 15

- Déverrouillez la brosse rotative en appuyant sur le bouton de déverrouillage et retirez-la latéralement de la brosse pour sols.
- Coupez les fils et cheveux enroulés avec des ciseaux le long de l'encoche prévue à cet effet et enlevez-les.
- Introduisez la brosse rotative latéralement dans la brosse pour sols, le long de la tige de guidage, et verrouillez-la au moyen du bouton de déverrouillage.

- ! **Attention : la brosse pour sols doit uniquement être utilisée avec la brosse rotative en place.**

! **Attention :**

- Les brosses pour sols sont soumises à une certaine usure en fonction de la nature de votre sol dur (par ex. carrelages rustiques, rugueux). C'est pourquoi, vous devez vérifier régulièrement la semelle de la brosse. Des semelles de brosse usées, à arêtes coupantes, peuvent occasionner des dommages sur des sols durs fragiles tels que parquets ou linoléum. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une brosse pour sols usée.

Entretien

Avant chaque nettoyage de l'aspirateur balai ou de l'aspirateur à accus portatif, il faut l'éteindre et le séparer du cordon de charge. Ils peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

- ! **Attention :** ne pas utiliser de produits récurants, de nettoyeurs pour vitres ni de nettoyeurs universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.

Sous réserve de modifications techniques.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040

mailto:cp-servicecenter@bshg.com
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A

Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service.uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqipërise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,
Pallati "Matrix Konstruksjon",
Kati 0 dhe +1
1023 Tirane
Tel.: 4 2278 130, -131
Fax: 4 2278 130
mailto:info@elektro-servis.com

EXPERT SERVIS
Rruga e Kavajes,
Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane
Tel.: 4 480 6061
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
mailto:info@expert-servis.al

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien

Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör und viele
weitere Infos unter:
www.bosch-home.at
Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produktinformationen
Tel.: 0810 550 511
mailto:vie-stoerungsannahme@
bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für
Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 369 744*
Fax: 1300 306 818
mailto:aftersales.au@bshg.com
www.bosch-home.com.au

*Mo-Fr: 24 hours

BA Bosnia i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačakačka 29b
71000 Sarajevo
Tel.: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:bosch_siemens_sarajevo@
yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:brn-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 0700 208 17
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@
bshg.com
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalafat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
mailto:service@khalafat.com

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service-DK@BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S. A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto: Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – CS 50037
93406 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00
Service Consommateurs:
0892 698 110 
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 

www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order
spare parts and accessories or for
product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0344 892 8979*
*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider for
exact charges

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakos Siskevas A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(Αστική χρέωση)
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor,
North Block, Skyway House,
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 552 08 88
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461
Fax: +361 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: +361 489 5463
Fax: +361 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and
Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute.

IL Israel, ישראל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg.
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880*
www.bosch-home.com/in
*Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info.it@bosch-home.com
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv
Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щуцева 98
2012 Кишинев
тел./ факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@lintel.com.mv

NL Netherlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensevingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 0800 245 700*
Fax: 0800 256 535
mailto:aftersales.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz
* Mo-Fr: 8.30am to 4.00pm
(exclude public holidays)

PL Polska, Poland

BSH Sprzet Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
sch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos,
Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO Romània, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 244 0043
mailto:kunnumalsp@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
#01-01 Techplace 1
Singapore 569628
Tel.: 6751 5000*
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg
* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm
(exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 00
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
* Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirime,
Çep telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişkenlik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，
任何諮詢或服務需求，
歡迎洽詢客服專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
Fax: 02 2627 9788
mailto:bshzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

Service-General SH.P.K.
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 08
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za



de

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

fr

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

it

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

nl

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten.

da

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

no

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

sv

Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

fi

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

es

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.

Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.

Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.
Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.
Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koop-/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuuuika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuuuika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.

Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantia

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsilcilüğümüz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servismize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

الضمان AE

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية و الصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.

يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن و في أي وقت لدى التاجر الذي قمتم بإقتناء هذا الجهاز عنده.

عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري و في كمال حال تقديم قسيمة الشراء.

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
BCH6ATH18	VCAS010V18	C-DE.АЯ46.В.62771	14.03.2014	13.03.2019	Китай
BCH6ATH25	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.62771	14.03.2014	13.03.2019	Китай
BCH6ATH25K	VCAS010V25	C-DE.АЯ46.В.62771	14.03.2014	13.03.2019	Китай
BGL32000	VBBS22Z4V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGL32003	VBBS22Z4V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGL32500	VBBS25Z4V0	C-DE.АЯ46.В.59088	19.07.2013	18.07.2018	Германия
BGL35MOV14	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BGL35MOV15	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BGL35MOV16	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BGL35MOV40	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BGL35SPORT	VBBS25Z35M	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BGL42130	VBBS22Z4V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGL42455	VBBS25Z4V0	C-DE.АЯ46.В.59088	19.07.2013	18.07.2018	Германия
BGL42530	VBBS25Z4V0	C-DE.АЯ46.В.59088	19.07.2013	18.07.2018	Германия
BGN21700	VBBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGN21702	VBBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGN21800	VBBS18Z2V0	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BGS11700	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS11702	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS11703	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS21830	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS21832	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS21833	VIBS22X2V0	C-DE.АЯ46.В.63710	27.05.2014	26.05.2019	Турция
BGS31800	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS42230	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS42234	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS42242	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS4GOLD	VIBS18X4V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Турция
BGS52530	VCBS25X5V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Китай
BGS5ZOOO1	VCBS22X5V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Китай
BGS62530	VCBS25X6V0	C-DE.АЯ46.В.59123	23.07.2013	22.07.2018	Китай
BSA2680	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSB2884	BS55	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSB2982	BS55	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSG61800RU	VBBS600V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSG62185	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.В.62867	20.03.2014	19.03.2019	Германия
BSG62186	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BSGL2MOV30	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSGL2MOV31	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Германия
BSGL32180	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BSGL32383	VBBS625V00	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BSGL52531	VBBS25Z5V0	C-DE.АЯ46.В.61148	13.12.2013	12.12.2018	Германия
BSM1805RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай
BSN1701RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай
BSN2100RU	VCBS122V00	C-DE.АЯ46.В.73018	29.12.2015	28.12.2020	Китай

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

DE 0911 70 440 040

AT 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com



8001039873

961128